



Воропаева Юлия Денисовна, студент,
Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики», г. Москва

**ПОДГОТОВКА К МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКЗАМЕНУ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В РАМКАХ ВУЗОВСКОЙ ПРОГРАММЫ: КЕЙС НИУ ВШЭ
PREPARATION FOR THE FOREIGN LANGUAGE INTERNATIONAL
EXAM IN THE FRAMEWORK OF THE UNIVERSITY CURRICULUM:
HSE CASE STUDY**

Аннотация: Статья посвящена анализу практики включения подготовки к международным экзаменам по иностранному языку в общую программу университетов и рассматривает конкретный кейс реализации изучаемого феномена в рамках языкового курса по испанскому языку в Национальном исследовательском университете «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ). Представленные в статье рекомендации по улучшению процесса интеграции подготовки к международным экзаменам в учебные программы университетов, могут использоваться в качестве ориентира для различных учебных учреждений.

Abstract: The article describes the practice of including preparation for international foreign language exams in the general curriculum of universities and examines a specific case of the implementation of this phenomenon in the framework of a Spanish language course at the National Research University “Higher School of Economics” (HSE). The recommendations on integrating preparation for international exams into university curriculum presented in the article may be used as a guideline for various educational institutions.

Ключевые слова: международный экзамен, языковой экзамен, вуз, лингводидактика, иностранные языки.

Keywords: international exam, language exam, university, linguodidactics, foreign languages.



Введение

В современном мире, одними из главных характеристик которого являются бесконечный прогресс и процесс глобализации, вызывающие, в свою очередь, заинтересованность специалистов из различных сфер в реализации профессионального роста и развития на международном рынке, возрастает потребность и заинтересованность людей в изучении иностранных языков [9]. Рассматривая ситуацию в контексте университетского образования, участники которого, как правило, на том или ином уровне владеют одним английским языком (преимущественно английским), стоит отметить, что в данном случае наблюдается увеличение интереса студентов к овладению вторым иностранным языком [4].

Обучение иностранному языку студентов, находящихся на этапе получения высшего образования, характеризуется рядом особенностей, определяющих эффективность осуществляемого образовательного процесса. Во-первых, сотрудникам университетов, занимающимся разработкой и реализацией той или иной учебной дисциплины, следует уделять внимание навыкам, которыми студенты обладают еще на начальном этапе обучения, и факту наличия или отсутствия предварительной подготовки учащихся, а также учитывать уже присутствующие в арсенале студентов умения работы с разнообразными типами языкового материала и мотивацию обучающихся [7]. Во-вторых, важную роль играют компетентность преподавательского состава и методики, к которым его представители прибегают в процессе обучения, исходя из особенностей конкретной специализации и специфики той или иной группы студентов [5]. Наконец, одними из наиболее важных аспектов являются организация и построение учебного процесса как такового, включающие в себя адаптацию программы в соответствии с профилем конкретной группы обучающихся, а также использование определенных учебных пособий, выбор которых осуществляется также на основании конкретных стоящих как перед преподавателями, так и перед студентами целей и задач [8].



Одной из задач, которую все чаще ставят перед собой учащиеся высших учебных заведений с целью получения большего спектра возможностей для дальнейшего карьерного и профессионального роста, является сдача международного экзамена по изучаемому иностранному языку. Так как данное направление является довольно новым для образовательной среды, вопрос, касающийся внедрения подготовки к экзамену в общую образовательную программу университетов и использования и/или разработки преподавательским составом специализированных материалов для реализации данной задачи, с учетом потребностей конкретного образовательного учреждения, вызывает интерес для осуществления более подробного анализа с целью определения наблюдаемых на данный момент сложностей и поиска потенциальных способов усовершенствования актуальной ситуации.

Особенности подготовки к международным языковым экзаменам в высшем учебном заведении

Заинтересованность современных студентов в сдаче международных экзаменов и, как следствие, в подготовке к ним объясняется рядом моментов. Ключевым аспектом, побуждающим людей принять участие в процедуре международного языкового экзамена является желание стать обладателями официальных, заверенных той или иной (в зависимости от языка) всемирно признанной и общеизвестной организацией сертификатов, документально подтверждающих владение индивидом навыками владения иностранным языком на определенном уровне и умение применять свои знания на практике в контексте реальной жизни [1].

Основные мотивирующие факторы, определяющие интерес в прохождении различных видов международных языковых тестов и выделяемые исследователями, могут быть разбиты на три основные группы. Во-первых, речь идет о том, что официальный документ, свидетельствующий о присвоении человеку конкретного уровня знаний языка, может открыть возможности для продвижения по карьерной и академической лестнице, в том числе



предоставляя право на осуществление учебы и работы за границей, прохождения стажировок в зарубежных предприятиях и в языковых школах, в частности в контексте феномена академической мобильности [2]. Во-вторых, некоторые делают выбор в пользу получения международного сертификата, исходя из исключительно личных интересов и потребностей, среди которых, как правило, акцент делается на желании подтвердить для самого себя уровень владения языком и таким образом, в определенной манере, самоутвердиться и удовлетворить свои амбиции, достигнув определенного совершенства [14]. Наконец, в-третьих, повышенный интерес в официальном подтверждении уровня владения иностранным языком может объясняться такими личными интересами людей, как, например, эмиграция в другую страну или желание сменить гражданство [1]. Так, студенты все чаще склоняются к идее о сдаче таких экзаменов, получающим признание на международном уровне, как IELTS, KET, PET, FCE, CAE, CPE и TOEFL по английскому, ZOP, TestDaf и DSH по немецкому, DALF по французскому, DELE по испанскому [3] и CILS по итальянскому [10].

Высокий спрос на изучение иностранных языков и на сдачу международных экзаменов, в свою очередь, является причиной возникновения и распространения в различных университетах курса, так или иначе связанного с понятием «академический язык». Основной идеей курса с данной тематикой является создание и реализация более узконаправленной специализированной учебной программы, обладающей тесной связью со сферой научных интересов конкретной группы обучающихся. Главной концепцией в данном случае является имплементация в контекст университетского образования дисциплины, которая снабжала бы студентов навыками владения изучаемым ими иностранным языком не только на общем, «бытовом», но и на более профессиональном и высоком уровне, а также которая позволяла бы студентам накапливать знания и приобретать ряд компетенций, которые они могли бы применить после окончания учебного заведения для осуществления



лингвистических, академических и любых иных профессиональных целей. Рассматривая последний пункт, в частности следует упомянуть аспект прохождения международной языковой аттестации для продвижения в академической сфере и, в том числе, для получения возможности заполучить более высокую рабочую должность, обладающей определенной связью со сферой академических и научных интересов определенного индивида [15].

Анализируя актуальную ситуацию с подготовкой студентов к международным экзаменам в стенах университета, можно выделить две основные стратегии, к которым обращаются современные университеты. Каждая из них обладает рядом достоинств и недостатков.

С одной стороны, некоторые учебные заведения, решающие реализовать данную задачу, прибегают к включению в свой учебный план отдельных дисциплин, направленных непосредственно на снабжение студентов знаниями, необходимыми для успешной сдачи того или иного типа экзамена. На подобных занятиях студенты получают возможность ознакомиться с форматом экзаменационных заданий, критериями их оценивания (что является одним из наиболее важных факторов, определяющих успешную сдачу экзамена), а также могут получить различные практические советы и рекомендации по выполнению конкретных видов заданий [6; 13]. Данный подход подразумевает под собой работу студентов с профессионалами в сфере подготовки к экзаменам, с преподавателями, которые гарантированно обладают необходимыми знаниями и умениями в данной сфере. Тем не менее, такие программы не могут называться универсальными, так как далеко не все университеты располагают возможностью пригласить квалифицированных специалистов для реализации подобных курсов. Более того, исследования, направленные на анализ эффективности данного формата курсов, показали, что материалы, которые предоставлялись обучающимся для работы на таких занятиях, зачастую не обладали никакой связью с общим языковым курсом, основной языковой дисциплиной студентов. Данный фактор также



представляет собой недочет рассматриваемой системы, так как рекомендуется, чтобы учебные материалы, применяемые на курсах схожей направленности так или иначе соответствовали содержанию и темам сопутствующих дисциплин [12].

С другой стороны, ряд университетов склоняется к тактике периодического включения заданий экзаменационного типа в учебный процесс, непосредственно в рамки общего курса по тому или иному иностранному языку [11]. Основным преимуществом данной модели является то, что учебным заведениям не требуется организовывать дополнительные дисциплины, расширяя количество академических часов, выделенных на освоение программы. Также стоит отметить, что в данном случае исчезает необходимость в поиске и подборе узконаправленных специалистов, осуществляющих свою профессиональную деятельность в экзаменационной сфере. Однако данный подход к имплементации подготовки к международным экзаменам в рамки вузовской программы все еще не может быть охарактеризован как совершенный по двум причинам. Во-первых, вновь выделяется фактор отсутствия связи предлагаемых студентам экзаменационных заданий с компонентами содержания общей учебной программы. Во-вторых, возникает риск снижения эффективности подготовки к экзамену на фоне отсутствия специалистов и низкой степени ознакомленности студентов с рядом стратегий выполнения заданий и критериями их оценивания.

Таким образом, идея об имплементации подготовки к международным экзаменам в учебную программы университетов обладает рядом преимуществ и является перспективным направлением современного образования. Тем не менее, на данный момент данный феномен характеризуется рядом аспектов, ставящих под сомнение универсальность и эффективность используемых в наши дни подходов, направленных на реализацию рассматриваемого процесса.



Практическая реализация подготовки к международному экзамену по иностранному языку студентов ВУЗа на примере НИУ ВШЭ

Одним из примеров университетов, осуществляющих попытку включить подготовку к международным языковым экзаменам в свою учебную программу, является Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». Курс «Испанский язык для академических целей», реализуемый в рамках образовательной программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация», имеет своей целью снабжение студентов необходимыми знаниями для достижения знаний испанского языка на уровне B1 по шкале общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком CEFR, а в каждый из четырех содержательных блоков курса входит аспект, связанный с подготовкой к экзамену DELE, преимущественно уровня B1.

Автором статьи был проведен анализ компонентов дисциплины «Испанский язык для академических целей», который содержит требования для претендентов на уровень B1 от Института Сервантеса (официального учреждения, руководящего академическими, административными и экономическими аспектами, относящимся к дипломам DELE). По результатам рассмотрения материалов можно отметить, что лексическая и грамматическая стороны программы рассматриваемого курса Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», в целом соответствуют языковому содержанию экзамена DELE B1. Так, упомянутый курс включает в себя достаточный спектр лингвистического материала, который студенты, при условии успешного освоения дисциплины, потенциально могли бы использовать для сдачи экзамена DELE.

Тем не менее, несмотря на высокий потенциал программы, обусловленный включением в нее ряда необходимых для овладения уровнем B1 лингвистических компонентов, аспект подготовки студентов к экзамену в рамках данной учебной дисциплины представляет собой весьма



противоречивый феномен. Об этом свидетельствуют результаты опросов, проведенных автором среди 100 студентов и 8 преподавателей испанского трека образовательной программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

С одной стороны, опросы показывают, что большинство студентов (96 из 100) и преподавателей (6 из 8) позитивно относятся к идее о включении подготовки к экзамену DELE в общий курс испанского языка. Студенты объясняют свою заинтересованность в сдаче экзамена следующими факторами: сертификат, по их мнению, дает возможность продвижения по карьерной лестнице и получения признания со стороны клиентов (64 из 100), получения работы и устройства жизни в другой стране (79 из 100), а также осуществления академической деятельности и обучения за границей (87 из 100). С другой стороны, несмотря на заинтересованность обеих сторон в реализации подготовки к экзамену, на данный момент наблюдается ряд трудностей при осуществлении данного процесса. Так, студенты отмечают, что на занятиях они практикуют не все виды экзаменационных заданий, и наибольшие сложности наблюдаются в аспектах, связанных с письменной и устной частью экзамена. Например, 52 студента из 100 утверждают, что они практикуют написание только одного типа письменных текстов, в то время как экзамен предполагает умение кандидатов создавать тексты как формального, так и неформального стиля. Что касается устной части, в целом, студенты отмечают, что большинство так или иначе практикует выполнение заданий экзаменационного типа; однако в отношении одного из заданий – описания и последующего обсуждения изображения или фотографии – наблюдается низкая подготовленность учащихся, так как 57 из 100 студентов отмечают, что они не практиковали выполнения подобного типа заданий. Более того, одним из ключевых факторов, определяющих имеющиеся несовершенства системы, является факт отсутствия у большинства (71 из 100) студентов понимания критериев оценивания заданий письменной и устной части, при условии того,



что они сами (94 из 100) считают знание данных критериев важным для успешной подготовки к экзамену. Преподаватели, в свою очередь, также отмечают недостаточность своей компетенции в оценивании заданий по критериям (7 из 8), при этом практически все опрошенные преподаватели (7 из 8) время от времени пользуются на своих занятиях специализированными пособиями для подготовки к DELE. Одним из ключевых факторов успешной подготовки студентов к экзамену, по мнению 7 из 8 преподавателей, является наличие хорошо выстроенных пособий с заданиями экзаменационного формата с подробным описанием критериев, в по мнению 6 из 8 человек, еще одним важным фактором также является наличие, непосредственно для преподавателей, сопровождающих основной учебник методических пособий, включающих в себя ключи к заданиям, четкие критерии оценивания заданий, а также дополнительные материалы.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что актуальная система подготовки к экзамену по испанскому языку в рамках общей языковой дисциплины «Испанский язык для академических целей», несмотря на свой видимый потенциал, все еще не достигла оптимальных результатов. Как следствие, для рассматриваемой программы Национального Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», а также для других университетов, ставящих перед собой схожие образовательные цели, может быть предложен ряд рекомендаций по улучшения процесса имплементации подготовки к международным экзаменам в контекст общей учебной программы.

Во-первых, возможно, для большей эффективности процесса университетам следует прибегать к методу разделения общего языкового курса и специфики подготовки к экзамену посредством реализации дополнительных специализированных дисциплин в формате научно-исследовательских семинаров, факультативов и дисциплин по выбору.



Во-вторых, аспектом, направленным на улучшение реализации рассматриваемого процесса, может стать разработка специальных методических рекомендаций, включающих в себя описание экзаменационных заданий, критериев их оценивания, а также форм работы с данными заданиями на занятиях, для преподавателей.

В-третьих, речь может идти о большом потенциале разработки специализированных дидактических материалов, включающих в себя задания экзаменационного типа, инструкции по их выполнению и критерии их оценивания, для студентов, а также сопровождающих их, как следует из предыдущей рекомендации, специальных методических материалов, облегчающих работу с данной информацией, для преподавателей.

В заключение, данные рекомендации могли бы оказать существенное влияние на усовершенствование процесса интеграции аспекта подготовки к международным экзаменам в контекст университетского образования. При успешном выборе и применении правильных образовательных стратегий, данное направление могло бы развиваться еще активнее и приносить новые результаты.

Список литературы:

1. Аверьянова, С.В. Международный сертификат как конкурентное преимущество на рынке труда // Российский внешнеэкономический вестник. – 2015. – № 8. – С. 107 – 115
2. Агеенко, Н.В. Подготовка к международным экзаменам как средство повышения академической мобильности студентов / Н.В. Агеенко, А.А. Рыбкина, Н.В. Старцева // Проблемы современного педагогического образования. – 2021. – №70 (4). – С. 7 – 11
3. Андреева, И.В. Иностранный язык как образовательный инструмент современной реальности // Вестник ассоциации вузов туризма и сервиса. – 2013. – № 4. – С. 3 – 11.
4. Ачкасова, Е.Н. К вопросу об обучении второму иностранному языку в высшем учебном заведении / Е.Н. Ачкасова, М.Н. Позднякова // МНИЖ. – 2017. – № 10–1 (64). – С. 6 – 8.



5. Бердибекова, Д. А. Problems and their solutions in foreign language education at the non-language universities // Молодой ученый. — 2019. — № 34 (272). — С. 46 – 48.
6. Крайсман, Н.В. К вопросу о подготовке к сдаче международных экзаменов по иностранным языкам в технологическом университете / Н.В. Крайсман, Е.Ю. Семушина, Э.Э. Валеева // Проблемы современного педагогического образования. – 2018. – № 61 (1). – С. 103 – 106.
7. Лapidус, Б.А. Проблемы обучения содержанию языку в языковых вузах / Б.А. Лapidус/ – М.: Высшая школа, 1986. – 144 с.
8. Обдалова, О.А. Особенности новой педагогической среды при обучении иностранным языкам // Вестн. Том. гос. ун-та. – 2009. – № 322. – С. 207 – 211.
9. Сидакова, Н.В. Обучение второму иностранному языку как билингвальный процесс в образовании студентов неязыковых специальностей // БГЖ. – 2016. – № 3 (16).
10. Скалия, Д. Преподавание и распространение итальянского языка как иностранного в России // Universum: филология и искусствоведение. – 2021. – №4 (82). – С. 31 – 33.
11. Соболева, Н.П. Использование материалов международных экзаменов по английскому языку для подготовки студентов гуманитарных специальностей / Н.П. Соболева, Л.Н.
12. García Ponce, I. (1995). Nuevas prioridades en la enseñanza de idiomas extranjeros en la universidad. *Educación*, 4(8), 187-195
13. Integrating preparation for international exams into foreign language education curriculum at university / D.V. Fedorova [et al.] // SHS Web of Conferences. – 2021. – № 121.
14. Makhmurova, M. H. The importance of a foreign language in higher education // Issues of science and education. – 2020. – № 8 (92). – pp. 15-19.
15. Turuševa, L. Foreign language at the university: what to teach and how. / L. Turuševa, O. Civzele // Journal of Teaching and Education. – 2014. № 3 (1). – pp. 157 – 166.